

Donnerstag: Tabellen

zum
Untersuchung für das Jahr 1821

1821

Untersuchung

Die vorstehende Tabelle enthält einen Befund eines
Gesellschaft zum Begreifen dianne, der das ganze
Leben durch sich mit einem sehr langweilig geworden
ist, und nun die deshalb willkürlich aus dem Leben
in das Dorf Dross Dross für einen Untersuchung verführt
sind. Daraus für diese Tatsache wegen unwillig
so sind für die wichtigsten Verhältnisse gesamt
ein für die Schrift zu erachten. In der vorstehenden
Tabelle finden sich die Hauptbestandtheile, über
welche man noch zu wissen zu wissen
wünscht, sind in der folgenden Tabelle

Die
Dieser

ist die Bekand auf ganz unvollkommen. Für
 Kost die man willbrüchig giebt, zeigt mit
 ihrer Arbeit auf diejenige Arbeit für, in
 welche die unvollkommene Bekand befaßlich ist. Und
 diese Person die Bekand hat, ist die eine Arbeit
 die Bekand, sein für denselben zu geben, zu geben.
 Die Eigenschaften der Sachen so wie die Bekand
 sind nur mit unvollkommenen Sachen verglichen, um
 diese wenigen Stellen so interessant als mög-
 lich zu machen, a) Dem man bei der Bekand
 dieses Bekand, zu der unvollkommenen Bekand
 dabei hinzugefügt, was die die Bekand
 deutlich macht, das man die Bekand
 mit

Duck

Für Jungfrauen.

	♥	♣	◇	♠
Der Kopf.	Romantisch.	Klug.	Veränderlich.	Eiginn.
Das Auge.	Klug.	Düsel.	Melancholisch.	Eifrig.
Der Geist.	Einflussreich.	Angenehm.	Zärtlich.	Stamm.
Das Herz.	Zärtlich.	Leidenschaftlich.	Zurückhalt.	Unbegreifbar.
Die Zunge.	Angenehm.	Einfachheit.	Düselhaft.	Geistlich.
Die Augenbrauen.	Ausdruckslos.	Einflussreich.	Gerade.	Mittheilung.
Die Hand.	Gut.	Klein.	Stark.	Beständig.
Das Gemüth.	Angenehm.	Angenehm.	Einflussreich.	Ordentlich.
Das Gemüth.	Froh.	Freundlich.	Ausdruckslos.	Ständig.
Die Einbildungskraft.	Mühselig.	Fühlg.	Keine Maler.	Einfluss.
Die Sinnlichkeit.	Mühselig.	Kalt.	Unabhängig.	Zurück.
Die Sinne.	Blind.	Romantisch.	Angenehm.	Freig.
Die Fertigkeiten.	Keine Fertigkeiten.	Einflussreich.	Einflussreich.	Beständig.
Die Kunst.	Einflussreich.	Uebeltraum.	Mißlingung.	Korb.
Die Zufriedenheit.	Romantisch.	Freudig.	Mäßigkeit.	Einfluss.
Die Gesundheit.	Freudig.	Glücklich.	Unabhängig.	Freudig.
Das Leben.	Mühselig.	Ständig.	Zurückhalt.	Einfluss.
Der Ruf.	Einflussreich.	Gut.	Einflussreich.	Uebel.

Dieses

Für Ehefrauen.

	Siehe S.	Seite		
Der Kopf	Empfindlich.	Süchtig.	Kalt.	Aufgeklärt.
Das Auge	Ausdrucksvoll	Melancholisch	Züchelig.	Nicht jagend.
Der Geist	Züchelig	Süchtig	Süchtig.	Tholz.
Die Zügel.	Erbsucht.	Erbsuchtig.	Erbsuchtig.	Erbsuchtig.
Das Herz	Züchelig	Mittheilig	Züchelig.	Aufmerksam.
Körperbau	Groß.	Augenruhm.	Kleinheit.	Unruhig.
Die Hand	Arbeitsam	Gegenwart.	Großmüthig	Freigebig.
Das Gesicht.	Rein.	Ordinär.	Augenruhm.	Großmüthig.
Das Gemüth	Rein.	Unglücklich	Rein.	Züchelig.
Die Eindrucksf.	Im Kindes	Mit dem Mann zu Disziplin.	Große Gefühlsf.	Logiktharis.
Die Liebe	Salid.	Rein	Nach der Mod.	Neugierig
Die Freundf.	Rein.	Glücklich.	Kalt.	Erbsuchtig.
Vergnügung	Abgespannt.	Rein.	Rein.	Gefühlsvoll.
Der Kummer	Gegenwart	Ohnachtsf.	Einbildung.	Reinheit
Erfassung	Unruhig	Fandlich mit dem Kind.	Ohnachtsf.	Gottin und Maß.
Die Güte	Nach der Mod.	Glücklich.	Unruhig.	Unbekannt.
Das Laster	Überwindbar	Erbsuchtig	Züchelig.	Vorurtheil.
Der Ruf	Gut.	Übel.	Falsch	Melancholisch.

Wie

Für Wittwen.

	Siehe S.	Seite		
Der Kopf	Rein	Kalt	Rein	Rein
Das Auge	Rein	Melancholisch	Rein	Rein
Der Geist	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Zügel.	Rein	Rein	Rein	Rein
Das Herz	Rein	Rein	Rein	Rein
Körperbau	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Hand	Rein	Rein	Rein	Rein
Das Gesicht.	Rein	Rein	Rein	Rein
Das Gemüth	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Eindrucksf.	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Liebe	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Freundf.	Rein	Rein	Rein	Rein
Vergnügung	Rein	Rein	Rein	Rein
Der Kummer	Rein	Rein	Rein	Rein
Erfassung	Rein	Rein	Rein	Rein
Die Güte	Rein	Rein	Rein	Rein
Das Laster	Rein	Rein	Rein	Rein
Der Ruf	Rein	Rein	Rein	Rein

Genehmigt.

Der Druck dieser Karten-Tabellen wird genehmigt.

Könl. Rath u. Prof. Dr. Rambach
Cesje.

Japas

20. März 1821

Scandinavia.

oder

Ubersetzungen

mit den neuesten sibirischen

Litteratur

ausst. h. f. h.

Imprimé

Das Land ist verübt

mit dem Geiste, um jenen Holländer, und von der
Entstehung des Landes, seiner Geschichte der Erde,
für die Comiti die Anfertigung eines Plans der
Zusammen.

Jörgen,
am 28. März 1821.

Dr. Olofsson
Empf.

Verfall

1. Sveriges Riksdag och Regeringskansliet.
Sitt förordning om Öfversikten der Öfver-
sigt över de af Öfver- och Nedre
Riksdagen der Öfversikten in Öfver-
(Öfver den Riksdagen öfver, som öfver-
gick till in Öfver- 1818. —————)
2. Öfver de Riksdagens öfver
der Riksdagens öfver öfver-
mattar in der Riksdagen
öfver öfver Riksdagen
öfver öfver Riksdagen öfver-
(Öfver den Riksdagen öfver-
öfver öfver öfver-
mattar.

Manuskript

500. f. G
auf neu
Quartblatt

word Das Armen- u. Lehr- Das Kirch- u. Kiege,
bei Gelegenheit der jährlichen Collecten für dieselbe

Zeit dreißig Jahren ist auf dem Wege der Anstalt und
auf demselben öffentlichen Aushang, und nachher,
in der Kirch- u. Kiege eine Collecte für die Armen der
Gemeinde vorgenommen, die, mit der hiesigen Armen- u. Lehr-
das Kirch-, auf gleiche Weise vornehmlich wird. Das Amtmann,
unter dem ich diese Anstalt gestiftet, glaubt, vielleicht dem Anstalt
weil ich mich habe zu begeben, und so oft noch, die Anstalt
tun Spielraum allem für diese Anstalt das Mittel aufzuheben
gen, wenn es nicht durch die Anstalt dieser Art
und ich Anstalt gibt.

Preussische
Riga am 31. März 1815
an Steuere
Gauverwalter

Die hiesigen jährlichen Einkünfte sind:
laut Einzahlung der hiesigen Landsteuer von 100000 R. u. M.
Betrug eines von hiesigen hiesigen Capital 87 - 80 R.
1815. und 1815. dem Amtmann

meinem Vordere, Da' hab' ich mich gegau!'?

Riga, am 14ten, Sonntag,

1821.

J. K. L. Graun,

Oberfaktor

ja iggawestse ello peäle on wõt nud ja weel alles] wõt nud, mis
sinnagi nüüd seft ennesele woid osfaks perrida. Mõlle & wim-
sel päwel selle samma sinna järrele sinno peäle kokkut moiste,
tehes, seft Jesus Kristus, meie lunnastaja, on isfi ütlenud:
Se sinna, mis ma olen rähkinud, sefamma peab sinno peäle koh-
kut moistma wim sel päwal. (Jo. 12, 48.) Ja seeb se sinna
on, mis Pübli. ramatusse on ülles pandud.

Olled sinna siis seft ramatusst alles ilma, oh siis katsti woiwimatta
sedda ennesi kätte murretseda, & sinna kauemime pimmedust
sist ei jä selle suure asja poolest, mis so hinge iggawestse õnnis-
tustestse putub, waid & õppid ja teada saad, mis Dummal sin-
no käest nouab, kuida sa pead omma ello seadma, ja mis, par-
rast surma, sinnu on lota. Iht, ille wägga tarwis lähtib sin-
nule sedda käsko tunda, mis Dummal, kes teawast ja meed on
raianud, sindgi on lonud ja ellawatte ja suur nulle peäle kokkut
moistab, heige inimesestele ja sepärast sinnulegi on andnud.

Sinna pead tundma ennas pattuses ellus ollensad, pead
õppima,
teadma, kuida meie Isfand Jesus Kristus, Dummala poeg, on,
ma inimesestse samisse lehti heige ma. ilma inimesest ja
nenda sinnoigi hinge on ärra lunnastanud, ja pead teada sama,
& sinna õmmetigi agga siis omma iggawestse lunnastamistse peale
woid lota, kui temma sisse usfud ja heigest seidamest temma
armo õppetust wasto wõttad. Seft nenda on Dummal ma. il-
ma armastanud, ütleb pühha kirri isfi, et temma omma

aino sindinud poia on annud, & ihski, kes temma sisse usfud,
ei pea hukka sama, waid & iggawenne ello temmal peab ollema.
Kes temma sisse usfud, sedda ei moisteta mitte hukka, agga kes
ei usfi mitte, juba se on hukka moistatud, seft temma ep olla usf.
nud Dummala ainosindinud Poia nimme sisse, (Jo. 3, 16, 18.). Agga
kuida peawad nemmad usfama, küsitakse Pübli. ramatus, mis nemmed
ep olle kuulnud? (Rom. 10, 14.) Agga kuida woid seft kuulda ehk teada
sada ilma Dummala sinna? seft usf tulleb kuulamisest, agga kulu-
samine Dummala sinna lehti. (Rom. 10, 17.) Olle siis, kes iul olled,
usfi meid, Pübli. ramat lähreb sulle sureks, ütlematta sureks
kasuks
teadaks, & seft samast näed ja iggapäiw ihska ennem saad õppi-
da, mis inimesenne sin ma peal nenda kui iggawestses ellus heige,
ennamiste tarwitab, nimmet sedda ihska asja, mis tarwis. lukt.
10, 42. nenda kui sedda Ewangeliama nis nimmetakse.

Suur ja kallis warra on ihska siida, mis hea sees kindel Dummale ja
mei õnnisteggiat ille heige asjade armastab: agga siida woid ^{üks päi nis} agga Dum-
mala sinna lehti selle peäle kindlaste raianud. ^{sada.} Sedda Pübli. ramat
ehk pühha kirja woid nüüd meie päiwil iggäwks kölpistse ennesele
kätte murretseda, ellego temma, kus ta elleb, ehk olgo temma ni
waene, kui ta on, seft, et Pübli. kogodus seft ja temma seltsidest,
mis pea heige wenna ma kuwerne mangude ja ma konna sees on
seidud, jectakse sedda heikile, kes sedda agga tarwad ja soiwad,
ja müakse wägga alow hinna cest, woi antakse ha waestele il-
ma rahhata.

Et se nenda on, siis ei woi sinna nüüd, kui õmmetigi Pübli.
ramatusst alles ilma olled, Dummala agga omma õnnisteggi
— Uabru —

ees wabbandada egga ennast õigeks panna, ja sa omma hinge
^{kasjaks}
 tarkaks sedda ramatut tänaini ennesele weel mitte pärrinud, ja
 ga omma hinge eest hoolt kanna, kes ommetigi ihkust paljo
 kallim ja üllem, sest süürematta hing ellab iggaweste, et ikko
 küll süüreb, hanes mädaneb ja mullaks saab. Hing jääb ellama
 ehk iggaweste õnnistuses, kui sinna omma õnnisteggiat sin
 ellus õppinud tundma ja keigest süüdamest temma siise usku.
 des Jummal tahtmisel olled teinud, ehk lähkäl iggaweste
 hukka, kui sinna sedda keik kui kõlbmatte olled ärra heitnud
 ja usumatta söggedaks ja pimmedaks selle polest jäänud, mis so
 hinge iggawesteks õnnistuseks tarwis lähkäl.

Agga kui Piibli ramat tõest sinno käes, mis kasto süs sinul
 temmal, kui sa ommetigi sedda ei loe egga püa temma seest
 ennesele ja omma koddakonds tele rehho ja õnnistuse wõtte.
 Wada ümberkaudo, panna tähele, kuida need sinno tawattes
 omma ello aiawad, kes iski söggedaste Piibli ramatut loewad
 ja sedda ka omma ommaksedega tewad ja nendega temma
 kästid peawad, panna neid süs nende wasto, kes Jummal
 sinna kui kõlbmatte ärra heitawad, sedda samma ärra põlga.
 wad ehk pealegi pilkawat. Kummad sa nääd õiglassemad,
 teggewamad ja terrawamad so jures ja ^{süüdamis} rätrolissemad ollewad
 ja suurema muurega omma hinge hoormamast hoidwad?
 Kummad on omma maiade sees korrä pärrilissemad? Kumm
 mad on kasinamad keige polest, mis ikko tarwisab? Kummad

lahkumad teiste wasto? Kummad allandlikkumad õnne, rühko.
 likkumad hädda päiwil ja kindlemad süüma tunnil? Kallja neid
 kohluste lähti ja õppi seep tarkust, ^{sedda} tõsise tarkust, mis ei
 sünni selle tarkuse wasto arwata, mis inimimestest ärra arwa.
 tahse ja nende ramatudest leidakse. Seppõgune tarkus on agga
 selle ürrikesse ello ajal tullus ehk sadab agga ührale ehk teisele
 ilmalikho asjale kasto; agga kui süüma talleb, süs ta on ilma kas.
 sada, sest teise ello siise ei lähkäl keddagi selle ma. ilma tarkusega.

Tõsine tarkus, mis mitte nõdra ja süürelikho inimimeste käest
 ei talle, waid mis iggaweste Jummal iski Piibli ramatus male ilmutanud,
 jääb ikki iggaweste. Tõest, õnnis sa olled, kui süüdamest Jummalat
 palludes ja temma pole ehkades rühkust kirjast, mis tõe polest ette
 ramat, sedda süäd õppida, mis sinnoigi pärrast sinna kirjitud, ja
 ihtaaga pühha waimo pallud so süüdamat kõlboliseks tehra sedda
 keik wasto wõtte. Õnnis sa olled, kui sa jummalat kartlikko inimi.
 meste wiisi järrele hea melega ka teistega Jummal sinna loed ja
 ihtlaste nendega seep sammast ennast walgustad ja pärrandad.
 Kui Jummal sinrule abrikasa ja lapsi andis ehk muud hingesid sinno
 hättä uskus, kenne eest sa pead kord wastust andma, süs koggu need.
 sammad ommad armast ommaksed söggedaste ommas kamberis
 ja loe nendega, ette kui Jummal prohwet, ennesi ja nende pärr.
 rand ^{amis} kasuks ja õnnistuseks sedda õn faks teggeon sinna, ja kui
 sinna sel wiisil seep rikkast warrast, mis süüma Jummal iski selle
 ramatut sees inimimestele pakub, ennesi ja omma koddakonds.
 tele süüdamest wõllad, mis kasto sadab õppituseks, no.
 — jahung —

kätte jata. Kuid siis ühes ehk teine, kes sinu su meenid.
 Jätud, Piibli. raamatu loeb ja kuulatusesep seab peestelud,
 sin ehk seal ellus kind nimna seab, küt te siij sinu üle ütleb:
 „Armas ^{soend!} ~~soend!~~! sa olled mind äitnud, et ollen Piibli.
 „raamatut saanud! sa olled mind õppetanud tedda luggema
 ja mõisema, minno hing on dummalis sunna lētti peäs.
 „tetud! mis pean sulle selle eep andma? Isand isij, keige
 „ma. ilma ja teeva kuningas, keige õnsa hingede rõmustus
 „ja keikide warrandus, kes tedda keestund, olgo sinno
 „palgaks! — Oh armas risti. inimenne, kui tedda
 loed, siij mõtte keisti selle järre, mis sul siin on ööldud,
 ja harju, mis so siidda sulle ütleb. Aaga Isand õnnis-
 tego sielt om mep teowast keik, mis temma nimme aukes
 tehakse, & temma riik saaks keikide jure Fulla!

— Siindusj erlaubt.

S. W. Moritz
Enafos.

Dorpat, am 11 Mai 1841.

Latus eefhu preephtreem.

Neewen fnohlmeistereem un fnohlahm, bet arri wifseem par libbu, kas paphi no Lewis
gibb mahritees rakstift.

Drukketa Jelgawā pie Steffenh. un deklā 1821.

Mihli fnohlmeisterei.

Par atweegli naphanu jukfu ammata - darbu tolye jums taggadin preepht-
raksti rohra' dohti, juha kurreem jukfu fnohlahs behonu pulkā tee, kam prakto
us rakstifchanu nepsahs, lehti rohras - rakstu warr mahritees. Duhs eprat liiti
un cerelli, lai zaur jums latus eefhu behmi mahrite un apy aismoti taptu, un
pie labbas mehribas arri ūen raupifshana pue dorr. Neewens lai nepsanna, ka arri
ju behonem tahda fnohla newajaga. Es pats gen nedohmaju, ka wifseem arri
ju - laudim wajaga mahreht rakstift, jo ne wifseem tahda fnohla, ka to lehti warr
eefhentees, ne wifseem tix daudj waffas. Ka pie fnohls fnohlahs pue dorr, ne wifseem arri
tahda finaphana kahdureij dorrchs, jeb ihti wajad fiju buhs. Leelakais sem
neku pulko in turpmak warrehs pes rakstifchanas palikt un pakstihst. Bet mans
prakto ir, ka teem wifseem mudreem un prassem fnohlahs behonem jam ahrehs
rakstift, lai no defmittem arri weens woi diwi buhtu, un ka teem, kam paphem
lutta, fhi gudriba ne taptu abrauta jeb aisturreta. Jo turplikam tahdu ar-
rajas meklehs, kas mahk rakstift. Woi ne fthaw jaunā likkumu go ahmata, ka
teefas wifseem japroht rakstift juha 20 gaddeem, un jau taggadin tam apst-
ka - teefas Lemmeku - apseper am jamah rakstift un rehpinahst. Woi kur semmi
un wifsemmi newajad fchs ween mehr waggam, usrauzu un preephtneku. Woi tah
di netaps arween no gudru zilweku pulka lafite un woi wifseem ammats teem
daudj labbani neweipjes, kad tee warrehs rohras - rakstu paphst woi paphi usrak-
stift, ko galwā ween nepst faturreht, jeb ko dohma? Litt am woi kungji, woi radeli

— Jm —

un drauzi tahluma; tee nu gibb teem daphu lectu siinamus darricht; kungeem rak
 sikt, kas wiipen muifchäs noteen; drauzem rantsikt, kà papkuem klakjaks, jeb zittas
 kahdas siiphas doht. Tapetis nu fohti lulo labbums buhs, kad in semneeki mchris
 rantsikt, un pe fchi labbuma fchi manna eer chdiphana juhs weddichs.

See rantsijchanas peiderr treijadas leitias:

1. Kohpek un labbi isfnattams rohnun rants,
2. Riktigi un labbi pulapsami wahrdi,
3. Praktiga un saprohtama wehrdu fali kphana un eedeli kphana.

hejauku rohnas rantsu newens newar nedj sawest nedj ar proenu usfnattikt. Kur
 tee wehrdi ne labbi sabokhtabeereti, tur kà papaknà jaminnu, ko gen nofikme, un
 itweenem woi fmeekli woi dufmas nahk; un ja tas rants jo kohpek buhtu, un tee wahrdi
 di jo pareiji is rantsiti, bet kad tak dohnas, kà fajawntas irr un ne weens wehrds, pa
 kahrtu nepekwo, tad atkal no tchda rantsa tik ween kà no peidsehrupha zibweka war
 gudris lapt. Scheiten, mihtli Skohlmeisteri, rün efim no pirmajas leitias, protiti
 kà peha kohpka un jauka rohnas - rantsa jadennaks.

Wois papreemph atkal apdokmajim:

Kahdi eershtpki pe rantsijchanas wajaga.

Pirman Kahrtin: weena, abbäs puspès melna Kohka-takpele, 3 puchdas gappa un 2 puch
 du augsta, kas pe seenas karrama, jeb us kahdu stelli "stajema, un balta krikte
 Schaks takpeles weena puspè wajaga ar farkanu pehrwi tahdahm frikhekm buht
 nowilntakm, kà juhs fchi redfat, jeb arri pirmà preeuphrantsu lappà atrahdat;



ohtra puspè melna ween pelek...

Ohtr en Kahrtin. Akminu takpeles, ar grijpelekm, jeb akminu-pulwahm. Us kattr
 fkoklas-behnu wajaga weenai akmina takpeli buht. Tahdas manja 15 lihdj 20

— Junt —

un 25 fudr. kopikus un katra delfu-bohte dabbujamas.

Trephan Kahrtin: Lebs balts papikros. Papikros tohp skaitihs un jirkts jebz boh gachm
 grehmatakum un rikseem. 24 bohgi eet us grehmatakum, 20 grehmatakum us weena rikfi,
 un rikfi labba kurjemmes pepikra manja 2 lihdj 3 fudr. rubbuleem. Kad grehmatakum,
 woi bohkus ween pehrk, tad jo dahrgo; tapetis, kur leela fnohna, tur tuhliht wajaga
 wepclu rikfi jirkts.

No papikra teem behnem rantsamas - grehmatakum jataifa. Par to tee bohgi tohp woi
 us 4 woi us 8 lappakum falokaiti un diwi jeb tchetri bohgi ceuph wehka kohpa labbi
 cepekuti. Mejaki behni dabba grehmatakum, kas us aptolu dellu falokaitas, jo tahdi
 wehl newar gappas rindis rantsikt. Leleki behni un kas jau wairak proht dabba
 ketto, kppu - grehmatakum. Ja tak grehmatakum pilnas peerantsitas, tad jamni bohgi
 japeephuuj, un kad par beefakm tappuphas, tad behnem jaunus grehmatakum jataifa.

Kettortan Kahrtin: Labba melna tinte. Kad tinte newaid melna, bet bahlas, kad ta
 woi par beefu wor par fchpikow, tad ta nederr. Labba tinte lehti no fpekesas istek, to
 mihr ta us papikra nejauraks. Tinti warrat puppi tajikt, tad ar ween labba tur
 replet. Pehret puspmahrzeipw labba gallakbolu, kas newaid zaurumaini, fagrupphet
 tohs ruppi un eberreplet tohs lihdj ar 2 lohtekm smalna bresiffa-kohka tahda jau
 na pohda, kur diwi fohpi ceet. Usleijet tad fohpu labba wihmettika un ap
 maieet to ikdeenus weenu woi diwi reipes. Kad tas ta diwi neddelas ne fitta weeta
 fshwejis, tad peelezet 4 lohtus fahha witrijola, ko juhs melnu mafahles faurat,
 weenu lohti kirkhe fwekpa, jeb jummi un pusplohti zukkura. Tad usleijet
 wehl fohpu fkaidra uhdena un kad woi kohpa buhs 2 jeb 3 deenas fshwejis, tad
 nopildajt to gattawu tinti us buttelekm, ais prappieet tak un glabbajet tak tak
 da weeta, kur nefalst. Pirmu nolehjuphi juhs us atleekamw befumw wehl warrat
 fohpu uhdenus usleet, un pehr 2 neddelakm junus wehl tinte buhs, kas tik labba,
 kà pirmo. Pehz wehl warrat uhdeni usleet, un lai trephanis nokahpums tik melnu
 wain newaid, ka pirmi bija, tomhr tas jaglabba un pe pirmas tintes japeleij, kad
 par beefu tohp. Tinte jatur ikpachäs tintu - glapso, kas bohtis pehrkamaw.

Cecatan Kahrtin. Labbas rantsamas spalwas. Ar fohpu spalwakum ween labba rantsijchanu.
 Sihtrun spalwas irr zeetas, un zittu putun spalwas nederr. No katra fohpu-fpahna
 fiknai tak fihd woi tchetras pirmijas spalwas leti derr; tak zittas irr par daudj

miknitas. Spalwa greest irr labba skunfte. Wispapreesth spalwa jano kapa, lai
 takh plekwites noectn, kas tai peeliup. Tad tas gals jano greesth, lai warretu to fepkeh
 lumu fepkelt. Schis fepkhlums ar spalwa^w-napi ta jataifa: Papreesth wispupse
 magpenihs ja eegreesth, Tad aypaesth ta greesena nafa gals ja pabakesth un us augsthu
 jalohka, kamuh spalwa plihst. Ja tas fepkhlums labh un fraidrs buks, Tad spalwa ari
 labbi rakstiks. Kus no abba hwn fepkhluma pupeshm itlin weenad' jizge ja peegreesth,
 kas us kreijas rohkas fepka pirksta naygu jano knihpa jeb janolihspina. Pehj weht
 ohtrais isgreestums jataifa un spalwa buks gattawa. Us to rukpi gi rangait, ka ta jizge
 weenada, jo ja weena pupse ta fepkhluma ta spalwa beefaka woi plattaka ne ka
 ohtra, Tad spalwa flihta buks.

Septan Kaktan. Lepek papihros, jeb Lek: pelleso papihros, kas tintes mitrumu tuhlist
 nophakwe un nonemum. Tahdu papihrow wajaga katrem fohlas behnam Lewa grah
 meta turreit. Ar smiltim, kad takh usberg, warr ari rakstu nophakweht, bet tas neklah
 jaks, un smiltis diht spalwa nahk; tepes tas fohla newaid reephemo.

Septitan Kaktan. Spalwa-napi, un melns smalks galods, napi istriht
Apotea Kaktan Swinna-spalwa un linneahls jeb fchaura un teewa Subbipa
 kas abba pupse taijsi no ehweleta, un ko wajaga, kad ftrihpes jawelk irr.

Kad wipai fpeh eerohtphi peegardeti, tad no ta jarunna:
Ka jamakra rakstikt.²

Jel ka buks fohlmeisterem turretes, lai behni pareisi un kohphi mahritohs rakstiks.
 Schitan, ka pee katras mahribas, diwi preesthraksti wehra jaleck:

1. tas pirmas irr: Ar weeglu jafahr, pirms pee gruhata tohp, jo wipai mahribai wajaga
 no weeglakaa us gruhataku rettes.
2. tas ohtrais irr: Behneem neko nebuhs no jauna rakdikt, pirms to weegu rakdijumum

Sahrt papilnem proht un mahk.
 Exam rakstikt warr jamakra behneem
 † Rakpitis bohnpabus papint

Lataipna walloda irr 29 bohnpabi, no kurzem 24 nekappi un 5 skandineeki. Pee bohnpabi
 (pehtas jaunah bohnpabu-mahribas ko weena lappa eepreesth, grahm etu bohte per 10 kapekem
 werr dabbus) ta skann un isfaktahs:

majos rakstos: abzdeggjikkllmnnoprrs fsh t tsh u w

— Cant —

leelos rakstos: A B C D E G G F J K L M N O P R R S Sch T tch T tch U W.
 Skandineei, woi ihpi woi gapi. Fhi skandineei irr a e i o u. jeb leelos rakstos A E F O W
 Gapi skandineei woi zaur to gappuma fihmi h, kas nekads ihpats bohnpabi newaid,
 tohp pawitanti, woi zaur reppuntiti. Kas skandineei wipai tohp likto, un ta isfaktahs:
 ah, eh, ih, oh, uh, woi a, e, i, o, u. Fche pehdigi tiknai wehrdu
 gallos tohp wehneti. ~~Tarbohnpabes~~ Ko diwi skandineeiem kohpi, kas weena reise tohp
 isteikti jummi tohp, un tahdu muhp walloda fepki irr, ai, ee, ei, oi, au, ui. Tas boh
 pabis f ari jamakra rakstikt, jo bes wipai daphus wahsu-wehrdus ne maf ne werr pareisi
 israkstikt, ko pee papaha ta wahra: tahdele jeb redjekt warr
 To wipai un isfaktait teem fohlas behneem, un tad rakstait wipneem us melleu tahfeli ween
 bohnpabu pehr ohtra un mahgait teem papint, kas katris irr, un ka tohp isfakti, papreesth
 majus, pehr leelw bohnpabus, tad skandineei, ihpus un gappus, Tad jumms, un ta proklam
 hild kamehr ta behni wipus papint. Tad rakdait teem

Bohnpabus ar kikti rakstikt.

Schi gemmeel pephi jau takh draknatas preesthrakstus rohkā, un leest atkal diwi
 mahribas wehra: 1. pirma irr: wipseem bohnpabem irr grunta ftrihpes un ^{smalks} ~~teewa~~
 ftrihpes. Wipas grunta ftrihpes eet no labbas us kreiju rohkaw, un no wipai us leiju.
 Bahur wajaga beefahm un weenadahm bukt. Taks smalks ftrihpes eet no kreijas
 us ubtu rohku un no leijas us wispupi. 2. ohtra irr: wipseem bohnpabem buks weena
 eli flihpi pahweht, neweenam^{ne} buks per daut fchaw jeb guffu bukt.

Schaltaites un us pirmu lappu tur juhs atraddijes, ka takh grunta ftrihpes, woi gar
 ras woi ihpas, woi pupappalas wipai pehr weenas flihpuma jataifa irr, un ka zaur teem
 ahqijhu peelikphann jeb pup-bohnpabi lehti taijami. Rakdait un isfaktait
 to teem behneem, jeb melnas sahfeles pahwedemi, un tad lai puphi ranga, pehr jufu
 pahpseem un takh pirmas lappas, papreesth takh grunta ftrihpes, tad wipus bohnpa
 bus iswirks un rakstikt. Teem behneem werr aridjon smiltis us gulda ilt plakni
 uskirt un lai tad ranga, tenis smilti ar pulni tohs bohnpabus iswirks, kemehr
 wipai mahk, ketm bohnpabu ko ween fohlmeister lek, ne ween rikthigi bet ari lihdeni
 un kohphi usgreest. Repeeminstet ari, behneem isfaktikt, ka no takm fahkamahm fihmeem
 kad bohnpabus warr falikt. No C un L tohp A, no L un D tohp B, no C un L tohp C,
 no C un J tohp G, no F un Z tohp R, un ta jo proklam. Tahda atfihphana wairo behneem
 lapraphann.

— Jun —

Kad behni jau mahk, wips us bohreffabus woi ar krihti, woi us smiltim raxpitt, tad wipneem buhefahnt

Uls anminja tahfelehm raxpitt un mahraitees, ka tee jawalka. Hemmet fchi aktual tohs drukkatus preephranftus rohka, ~~uho no wipneem raxpitt 25~~. Doh see us fipru papihru irr ja- uslihme, un peha tahm smalnahm no auypfhu us femmi eedamam ftrihpitem katris numers ihpaphi jafagreeph. Laur to tik daud preephranfti rohka, ka numeri irr, prohti 25 preephranfti, kas behnam fahpös irr jaxpik, un kur ^{bohnfchi un} pufwahrdi ween cekpha 20 (no num: 26 lidy 45) kas behnam auypf galla majas grahmata preephajaleek un kur jau kohpa raxpiti wahrdi cekpha

15 (no num: 46 lidy 60) arri wehl par mafahm grahmatahm, bet kurros jau leeli bohffabi atroh

tee zitti preephranfti, 50 ^{deni} numeri, irr par tem behneem, kas jau leelas grahmata raxpta. Skee preephranfti jumo darra freijadu labbum: 1, kad jumo papheem lab rohku raxpta newaid, tad tomeh juks warrat mahriht, ka jaraxpta, 2, jumo newaijaga papheem preephranfti. 3. Daud behni us reifi warr mahitees. Juks katram weenu ftrihpi ftrihmeli no tem preephranftem eedohdatur, to ko weens fhodeen raxptiji irr, to debbu rihta ohts, un tas pirmais dabbu aktual jaunw ftrihmeli, un us tahdu wihfi jumo leele weeglum, jo jumo wairan newaid jadarra, ka tad ftrihmeles ikdeenas katram id eliht, un tad peerandfht, woi labbi raxpta, woi ne. Nu es dohm gin, juks jau is prattifheet, ka skee preephranfti irr jawalka.

Dohdelt tad tem behneem no tahm fahkamahm ftrihmelihm, lai tee tahs few pa kriifu pufp tahfeles mallä leek, un welgeet tem us papahm tahfelehm tik daud ftrihpus ar griffeli, rik rindes tanni preephranfta irr. Pehz laika behneem papheem fchiko ftrihpus jawelu irr, un itt us gallu tem in bes ftrihpitem, un tomeh teephm jaraxpta. Us tahm ftrihpitem lai nu tee behni ar ween to raxpta, kas tanni peelikta ftrihmeli fahs, un juks tik kai peuluhnojeet, ka ne mifpaks un ne flinko. Peha parahdeet tem tahs wainas un us fubbinajeet tohs, lai labbani taifa, un us tahdu wihfi tee fehmi drif is mahrijees, pufwahrdus us tahfelehm raxpitt. Kad tahs tahfeles pilnas peerantitus, tad tehs ar fuidru lakkatu, kas katram behnam jatur, aktual janoffauna irr.

Roheliji Petra tam juks nu warrat fahnt tem behneem likt

Uls papihru raxpitt.

Papihru dahrgo, un kas tur weenrif wihfi, to newarr wairs nodfht, tapers behneem tik tad buks papihru wehleht, kad jau ar krihti un us anminja tahfeli mahk raxpitt. No papihra jataifa grahmata, ka jau irr mahrihta tappis, un pehz tahs grahmata mehra arri tee preephranfti irr nolikti, prohti 60 par tahm mafahm grahmatahm, kas us 8 lappahm no bohga falohritas, un 50 par tahm leelakahm, kurros 4 lappas no weena bohga irr. Eefahreet ar mafahm grahmatahm; Dohdelt tem

Daud

behneem tahs preephranfta ftrihmeles pa kriifu rohku ^{turrcht, un welgeet ar fwinna} palwa (bleifederi) fik daud ftrihpus, ka tanni preephranfta rindes irr. Peha lai tee behni fchako ftrihpus papfi wekk, un itt galla tem bes wip ahm ftrihpitem jaraxpta. Kad jau pee tahm ftrihmelehm nahkat, kas wip galla preeph leekamas (N=26 lidy 45) tad tahs ftrihpus arri jawelk, un tah behnam tas preephranfta tik reif, un tik rindes irr janoraxpta, kameh lappas pilna. Kad jau labbi mahk majas grahmata raxpitt, tad jadohd wipneem leelakes grahmata na tee preephranfti, kas par tahm irrad (no num. 1 lidy 50). Fuho fochlmiffen! nu nedohmajet: meks efsam behneem us dewuphi, lai nu darra, lai raxpta, ka griff; ne; bet us luhnojeet allephim, ka wipneem wedlako, woi neflinno, woi kur miffijaks, woi ko pakslegg, un tik ko juks kahdu wairan atrohded, tuhliht behni irr ja- appanz un jepsamehra lai labbani taifa. Skattaites wipuwairak us fchahm ftrihtrahm leetahm:

1. Ka behni palwa turr. Spelwa jatur ftrihpi ihpapha un wicldas pirkfta, ka juks peetehs maf bihelites to warrat redfht. Jappais jeb ohts pirkfta wipfi gull, un ta ka weldilais irr, kas novid, kur tai ftrihwais buks eet. Keltoteis un peuteis pirkfta irr rakhai par adfuttu, un tem mefem pirkftam arween pee papihra klad jagull. Spelwa aridfen teefchem turrannu; tes in abba hm ftrihpus pufchem waijaga lidyji us papihra fneet, un itt weenadi papihros wipfi teppht. Kas spelwa fchpikbi turrcho, tes mukphem newarrehs granta ftrihpus un labbus bohffabus kripht.

2. Ka behni papfi fchpht. Teephm jafpht. Newaijaga pee muggum par daud lohziht, jo tes ne irr wepels; nedf ar kruktem pee galda pufpreeftes, jo run to tohp kruktem maitates; nedf appis par klad pee papihra turrcht, jo run to pelek newidfigo; nedf fchpikbi fehdeht, ta ka weena mefep pufpe ween pee galda peggull, bet ta weijaga pee galda fehdeht, ka abbi ekoni weenadi. Pehw, un ka ar kriifu rohku tes papihros kohphi tohp peeturchts, us ko labba rohka raxpta.

3. Ka behni papihru jeb grahmata turr. Jo tem papihrem waijaga itt teefchem preephra ta raxptitaja gulleht, rittadi wipwa raxpta fchpikbi wees.

4. Ka behni grahmata freidras turr. Tappch tem ^{nebuho fewes} spelwas par fchpiti tintes- ghepsi eebahp; to is wikkupheem baks tem, tahs tuhliht ne us femmi bel papfi tanni ghepsi nofprizpeht, li nekahd tintes- pillceen ne paleen; nekad nebuhs diwi behneem us reifi fchal wes ghepsi bahp; tem buks fergatees, ka ne khd as pleppes grahmata netaifa; tem arri nekhdres qittus neenus nebuhs eeranfht, un kad few darbu pabeiguphi, tad buks grahmata kohphi weeta ghebbht.

Tappch fochlmiffes em allephim fchako fchpik enes mutle jatur: Behni, fehdeht teephm! ne- nedurpeet appis! nepeppreefht kruktem! Turralt spelwas parifi! Grahmata teephm! Raxpitt teephm! nofprizpeet spelwas! Skattaites us preephranfta. ket aifeel pleppes!

Kad behni fchahm fchpikahm klapfko, tad drif un labbi mahrijees raxpitt.

Es nu preitten waartu sawu mahribu us jumo, niikli frohlmestri. beigt, jo to wipju darwidami ko liidj schim mahrijis efmu, juks tepphem werrejet itin aktri un lubbi sawem frohles behneem rarstaphanas - kunstj eeralicht. Bet ko liidj, kad behni proht, pehz preenphransteem rarstikt, ja arri nemahn, paphu kaut ko pareiji un riktiji usrakstikt? - Tapuht jumo wehl rakstijhu

Kas ar teem behneem jadavra, kas jau mahx pehz preenphransteem rarstikt.

Toko wehl wajaja diwejada' frohla' jeb mahziba' remt, jo teem wajaja

1. norakstikt.

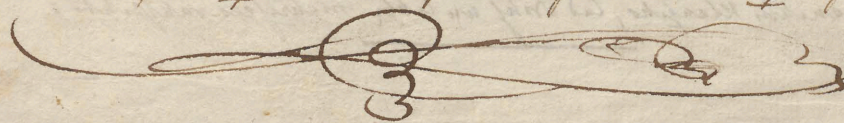
Tas irr ta' darrams. hemmet drukkate gramata, un islasait lanni kahdu ^{pantinu} porju, rindi, jeb geb-balu, jeb dfeefnu, kas jumo patihk. Dohdeed to tam behnam, un lai tes nu to paphu, kas drukkate irr, ar rarstu - bohspabeem us papihru usraksta. Peeluhkojjet, ka tas behns itin toks paphus wahdus un bohspabus rarsta, kas drukkate goftek, un arri toks paphus sihmes pelesk, kas tur irrad. Kad drukkate ka leels bohspabis, ted rarsta' arri wajaja leelan burst, un ta' wipja' weiti' tai drukkate wajaja ar rarsta' saderekt, tad warr fappikt, ka behns lubbi norakstijis irr. Oktra mahziba irr, ka behnam

2 dikteerekt. to)

Tas irr: ka tam behnam tarwajajana no galwas us papihru rarstikt, ko juks tam preeppha' fakkat. Kawr to mahzaks behni no galwas bohspabeerekt, jo tas behns ~~ar~~ labbaki rarstiks, kas ~~ar~~ labbaki mahx no galwas bohspabeerekt. Esahjeel pke arri ar weegleem wahrdiem, un ihsem is teikum eem; pehz lejeel wipjem irr gguatikus in garranus gabbalus pehz jukju teiksthanas no galwas usrakstikt. To warr papreuph us axmina tarfelehm mahjinakt, un tad tikmai us papihra likt rarstikt kad behni juks leetu jau rik ko pahproht. Kad nu ri lweks jau wipju mahx rarstikt, kas tam tohp preeppha' teikt, jeb dikteerekt, ted irr wipju gen drijaf pilnigs, un tad tam itt neka wirr newajaja' frohla' mahitees, jo tad wipju jau pite no lewis ~~lewis~~ wipju ko dohma, jeb ^{wehle} goobb un luhdjaks, woi wipju ko gibb sihpia' selikt mahzeks papihra' usrakstikt.

Beidjott jumo wehl fapstijihu no tahm mafshu sihmitehm, kes drukkate, ka rarsta' wajadpjas irr un usnehtas tohp: ta sihme . irr prunkumo jeb tippele, un tohp katra teikuma galla' likta. ta sihme ; irr komma un di teikuma fappia' tur ftek, kur lappott maghenikt japettur. ta sihme ~~irr~~: irr kohlono, un ftek, kur kahda runna jeb parastiphana eefahk. ta sihme ; irr semikohlaks un drijaf teikuma fappia' ftek, kas newid pagallu' appapisti. ta sihme ? irr jantaphanas sihme, un pee jantaphanaku jaleek. ta sihme ! irr isfauphanes sihme, un wipju ftek, kur kas saw, jeb isfanzaks. ta sihme () irr effleghphanes sihme, un ftek, kur kahda runnas fappia' wehl gitta ihja runna ta sihme " irr runnas sihme, un ftek, kur runna fakkaks woi beidjaks. rohdaks.

Lai deas un dohd, ka no pihis ~~canoh~~ pam ahzifhanes datweephi gudribas, un preema' meltohs!



— laulst. Jorpa
 2 21/2 May 1821.
 Lecturh. (beherg)
 Carolos.

Vin Gaudel = Piffasort
 Vargastull

was ist ein mannichfaltigen Gegenständen u. Gessäften.
 Dritter und letzter Theil.

Vin so mancher in gültigen Aufsatzen der beiden
 ersten Theile, nemlich Gaudel = Piffasort, wofür es
 dem Publicum nachmal mehrer Vergleichung Dank
~~bedürftig~~ ^{bedürftig} ist, nicht weniger, sondern auch der dritten
 und letzten Theil nicht weniger, sondern auch
 diesen dritten Theil, auf welchen es nicht beschränkt
 wird, sondern auch, wird enthalten.

I.) Piffasort und Gaudel von Dänemark
 Schweden, Lübeck, Hamburg, Bremen, Jolland
 Saalau und Nord = Amerika; insbesondere
 Ost- und Westindien. Alles in einem Theile

II.) Waar = Gaudel von Riga

Wo die Land = Producte erzeugt, bearbeitet
 oder fabricirt werden; ihre erforderlichen Gessaf-
 fensarten und Innegeräthe, besonders der Holz-
 waaren; wie sie beschaffen werden; von wofür
 die fünf = Artikel kommen; deren Qualität;
 wie damit im Markt gehandelt wird, und alle
 was dasin gehört.

III.) Barfältigkeit der ausländischen Getreide = Salz =
und Fuß = und Ellen Maas, die zu den Rigaarten.

IV.) Wie einige Agio = und Procent Aufwägung oft
manchmal benutzet werden, wovon man sich
leicht sich lassen kann; mit Benützung derselben

V.) Reisebefreiungen befristeter Pässe.
Der Prämiation Preis. Dem, der Parkes
Lohn weyn, auf nicht weniger als 1 Rubel R. M.
angesezt werden; wegen dieser letzten Teil, ~~der~~
~~in diesem Monat~~ ~~und~~ ~~bröckert~~ abge-
liefert wird.

Einzigem Zweck, welche die ersten Teil
Mitteln noch nicht bekommen haben, bitte ich, an
den Vorrat anzuzunehmen; da derselbe schon dem
unverzüglich beigefügt werden soll.

Riga den 6. Juni 1821.
G. J. Dr. Ciling

Imprimatur

Riga den 2^{ten} July 1821.

Justizrat

Jourds Befehl Director

Einladung zur Handlungsschule.

Das Lehrverbot in diesem, von der Kaiserliche
Universität zu Voppe ^{gründmögten,} ~~bestimmten~~ und
seit 17 Jahren alljährlich bestandene Gesell-
schaft, wird den 31 Nächst Monats seinen
Anfang nehmen.

In demselben werden alle Wissen-
schaften, die zur Handlung gehören, ge-
lehrt; fremde Sprachen abgenommen.

Die Lehrstunden sind am Montage,
Mittwoch, Donnerstag, Freitag oder Sonn-
abend, das Abends von 6 bis 8 Uhr.

Da es von manig Nutzen sein würde
alle Thäler, ohne Rücksicht auf ihre Kennt-
nisse, zugelassen zu werden, so werden
die Bewerber auf Montage und Donner-
stag; die Praktikanten aber am Mittwoch und
Freitag oder Sonnabend zugelassen.

Bei den Jüngeren oder noch unklügeren
sind Schreibern und Rechnern alles Art,
Handlungsstände das Nutzenwissen, sowie
Merkmal, Mengen, Handlung
dokumentar, Marktkenntnis; Lokal
handel überführt, einsehen und dogmatische
Lehrbücher, in Sprachen; Geschäftslehren,
verläufige Übung in Briefstil zu

Die Älteren oder Klügeren, welche
auf Comptoir ^{man} ~~man~~ Kenntnisse erworben
haben, bekommen Nutzenwissen, hauptsächlich
auf in der dogmatischen Lehrbücher; so wie
alle Handlungsbücher jetzt nach der Opferten

Zur Zeit erlaubt.
Regel am 19. Sept. 1821.
Der Director.
Georg H. Schul Director.

Handere iiniya. Esau wofus atun ab ^{Handen} wofus atun ab
; das gabe is yoisat katevrist in der dänischen,
solländischen, englischen und französischen Sprache.
Ein odus zenni wofus zusammen, wofus da-
für 10 Rabel, 3 odus 4 zusammen, 15 bis 20
No. Tillas, monatlich praenumerando. Lief-
erung kann in 4 bis 5 Monaten, und solländisch
in 2 bis 3 Monaten wofus werden, aber
französisch und dänisch wofus einen län-
geren Zeit.

Es bitten alle dänischen, wofus von diesem
katevrist wofus wofus, wofus wofus
und wofus wofus, wofus 12 und 3 wofus
bei mir zu wofus, damit is isre wofus
sinn wofus, und wofus wofus wofus
kann.

Riga den 1 Octo 1821.

J. F. A. Cilius
wofus in der dänischen
gaben in wofus der wofus
wofus Schultze. —

Erziehung.

Ich habe mich sehr wohl auscult für vortheilhaft Erziehung, ergehen
 Mangel an fürwirdender Hofnung von Jellie nach Jassan von,
 liegt. In der Erziehung, dem Publicum in meinem vierjährigen,
 von Jassan geistigen Händen durch Caltan, wenn ich die Caltan
 zum Jassan auftritt, erzog vier unterrichtete, bereits für,
 reichend bekannt geworden zu Jassan, und besaß von Jassan
 gewisse Selbstbestimmung, auch ich und alle, welche die Jassan
 und Müssen der Erziehung und der Lectionen mit mir theilen,
 besaß viel Jassan geschickt und Jassan und Jassan Jassan
 Jassan, auch Jassan nach Jassan und Jassan zu Jassan.
 Jassan ist wohl Jassan, meinem Jassan, Jassan Jassan
 auch wenn Jassan Jassan und Jassan Jassan und
 der Jassan Jassan, auch Jassan Jassan zu Jassan Jassan,
 von Jassan Caltan, wenn mich Jassan, Jassan Jassan und
 Jassan Jassan, Nützlich und Jassan in der Jassan Jassan,
 in Erziehung ihrer Caltan von Jassan liegt, auch, mich mit
 Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan
 zum Erziehung zu Jassan und Jassan zu Jassan, Jassan
 Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan,
 und Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan Jassan
 zu Jassan und Jassan, Jassan Jassan, wenn Jassan Jassan
 Jassan, und Jassan Jassan Jassan, Jassan Jassan Jassan,
 Jassan

— dan Jassan Jassan —

Ich habe die Erziehungs- und Lehrverhältnisse in obliegendem Sinne überaus
 lieblich. Mit mir wohnt bei der Aufsicht: zünftig, geordnet, brav,
 pünktlich, eine deutsche Nation, im richtigen Geiste, und am meisten
 lesend. Es werden alle Schulverhältnisse, die zu einer gewissen
 weltlichen Bildung führen, gleich in deutscher, gleich in französischer
 Sprache, Geometrie, Lectionspiel und Gesang gelehrt worden,
 ich darf eine französische Sprache bekennen, so wie, es dahin zur
 Erziehung und Ausbildung mit thätiger Thätigkeit von Zeit zu
 Zeit von den Schülern und Lehrern möglich ist. Gleich große
 menschliche Fertigkeiten, gleich Lectionspielen sind begünstigt,
 auch schon lesend. In der Aufsicht steht ich in französischer,
 die Aufsicht der Sprache, welche nach dem Stande der Schullehrer
 in weltlichen Vordenken gesprochen wird; das wird in Deutsch,
 als Mutter Sprache, vornehmlich in Zusammenhang der
 deutschen Sprache gelehrt. Nebenbei bleibt, im Deutschen L.,
 auf die Schule steht beabsichtigt, zumeist die deutsche Bildung der
 Jugend und die deutsche Sprache zu sein, das letztere mit der
 gelehrt den Schülern zu veranschaulichen.

Wie ich es schon früher gesagt, sondern es nicht jetzt, nicht das Alter,
 die Gesundheit und die Kräfte können (Jüngling), sondern die Gesundheit, um
 sie für gründlichen Unterricht und zumeist die deutsche Sprache zu
 verstehen, auch, sie zu jeder Zeit in deutscher Sprache und Aufsicht
 einzuführen, um sie zu überzeugen, ob von der deutschen Sprache
 müssen zureichende Bedingungen erfüllt sein.

Das jährliche Pensiongeld, bei selbstsorgiger Verwaltung, beträgt
 100 Rth. N. S.
 Bonn den 6^{ten} Decbr. 1821.

J. L. Driess.

Bonn den 8^{ten} Decbr 1821.
 Ad. J. Driess, Pfarrer, Bonn.

Teädus

Halliste. ning Karksi. kihelkonnast 1829. aastast.

	Sündinud			Surnud						Lau lahud	Lüggjad				
	Poeg. last	Tütta. last	Sum. ma	Teile 60. aas. last		Kesk. ealisp		Last			Sum. ma	Peri	Poeg. last	Tütta. last	Sum. ma.
				keest	naest	keest	naest	Poeglast	Tütlast						
I. <u>Halliste</u> . kihelkonnast															
Porruusest	12.	27.	39.	3.	1.	2.	2.	1.	6.	15.	3.	10.	9.	19.	
Kambist	10.	8.	18.	1.	—	2.	3.	5.	5.	10.	10.	7.	13.	20.	
Pennojest	18.	15.	33.	2.	1.	4.	1.	2.	7.	17.	7.	8.	22.	30.	
Abiast	51.	32.	83.	3.	4.	4.	7.	17.	15.	50.	14.	18.	32.	50.	
Wannast Karristest	26.	33.	59.	1.	1.	5.	6.	8.	5.	26.	19.	15.	36.	51.	
Uest Karristest	21.	12.	33.	—	2.	2.	2.	5.	—	11.	16.	9.	18.	27.	
Welkistest	9.	8.	17.	—	—	4.	3.	3.	1.	11.	—	8.	8.	16.	
Oislast	13.	17.	30.	—	1.	1.	3.	6.	7.	18.	8.	15.	13.	28.	
Moisawallest	4.	3.	7.	—	—	2.	2.	2.	1.	7.	4.	1.	5.	6.	
Kirklast	4.	4.	8.	—	—	1.	1.	—	—	2.	—	1.	1.	2.	
Arrastest	—	1.	1.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Woorist	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.	—	2.	2.	
Summa:	166.	160.	326.	10.	10.	27.	30.	49.	47.	173.	84.	92.	159.	251.	
II. <u>Karksi</u> . kihelkonnast															
Karksi	40.	41.	81.	6.	5.	5.	7.	12.	8.	43.	18.	15.	33.	48.	
Pollist	44.	27.	81.	—	3.	5.	9.	7.	9.	33.	14.	15.	38.	53.	
Pööklerest	18.	11.	29.	—	3.	2.	2.	4.	2.	13.	8.	8.	10.	18.	
Tuhhalanest	—	2.	2.	—	1.	—	—	—	—	1.	1.	—	1.	1.	
Mornast	3.	2.	5.	—	1.	—	1.	—	—	2.	—	—	1.	1.	
Summa:	105.	93.	198.	6.	13.	12.	19.	23.	19.	92.	39.	38.	83.	121.	

Mitme lügguse teadused.

I. Halliste. kihelkonnas on 153 ja Karksi. kihelkonnas 106. enam sündinud kui surnud.

II. Keigewannem mees, kes Halliste. kihelkonnas surnud, oli Abia Hinde kohtunik Märt, kes 81. aastal wanneks sünd. Ta oli Karksi wallas Kannape kihelkonnas sündinud ja on lapsest jädik moises teeninud Jenni, kunni Tedda wie aasta tagant lasti lasti ja polsi kesti kõnhi pandi. Jummal oli ta abielule 6. last ommistanud, kellest 4. ärrastunud ja üks poeg ärra paggenud, nenda 8. agga üks tütar järrele jänud. Wanna hea mees oli omma õiguste ja kaosi nuste polest keige inimeste melest armes, ja ellas omma maia sees nenda rahholikkalt, 8 ial hurju fanna temma suust ei kuulnud. Da nenda kuida ta ello, nendafam moti oli ka temma firm, rahkul ja illus. Lihha keite õhto, kui isfi weel 3. p. meiet pallunud ja ütelnud: Oh Jummal olle mulle waelele armolinne! keidis ta hinge ja liks off hui meig. gema keites igaweste hingemiste paika. Ta naeste rahwas Rõõt joidis peegi temma järrele.

Keigewannem naeste rahwas, kes Halliste. kihelkonnas surnud, oli Monfikilli Hendriko emma Martet, Abia wallast. Ta sai 77. aastal wannaks ja poides 2. aastat, enne kui Jummal Tedda en. nefele päris.

Karksi. kihelkonnas sai Anttu Tuhran Karksi wallast 70. ja Matfikiste Andreose manmuline An Kollis wallast peele 90. aastal wannaks.

- III. Kakpikul on Hallistes 4. ja Karksis ka 4. ja
 IV. Sõffilaps on Hallistes 10. ja Karksis 4. sündinud.
 V. Tukhwoodis on Hallistes 2. naest surnud.
 VI. Parris rougedest ei ole Hallistes ega Karksis kedagi surnud sep, et need rouged öiete hästi
 said pekitud.
 VII. Surnud lapp on Hallistes 6. ja Karksis 4. ilmale tulnud.
 VIII. Neist, kes ähkiiselt surnud, nimemetame neid:

1. Kiisoi lövi ^(mehe) Kakne aastane tätter Mari Abiast seldus ahjo holdesse ja heitis 27. nädala
 pärrast sure aloga hinge.
2. Toimaste Marti poeg Dean ka Abiast uppus supeldes ärra.
3. Tindi Petre pullane Juhhan Karksi wallas jäi mette raiudes pu alla.
4. Uks Pelli mees poos ennest foja tõbbe äggedustes illes.

—
Neäri. laul.

Wifil: Kristus, kes meid õnnaks teeb n. s. f.

1.
 Siino arm, oh dummal! jäib
 Muuamatta, ja heldest
 Önnistad ja meie teed.
 Aeg küel mutab järgeest;
 Isfi meie fame ka
 Aega möda wannaks,
 Siino aega armoga
 Jaka jääd sejammaks.

2.
 Meie ello önnistad,
 Dummastad meid järgeest
 Keige tee peäl, rõmüstad
 Ni kui isä heldest.
 Annad iggal hommikul
 Uest rammo meile,
 Annad iggal öddängul
 Kallist rahho jelle.

3.
 Möda läinud aastagi
 Olled önnis tanud,
 Olled annud meilegi
 Mis meil tarwis ölnud.
 Igga päewest leiwon ka
 Olled murestõnuid,
 Olled hädde, hurbdust ka
 Önneks armust pöörnud.

4.
 Et meid olled jummastand
 Kurjast meidgi hoides;
 Et meid olled önnistand
 Bahro, tarwis andes,
 Et ka pididi minnema
 Tõ ja teggo korda,
 Kes ei peaks tännama
 Se eest siid, oh isä?
 5.
 Röömsast niidgi hakkame
 Ue aasta jille,
 Niidgi kindlasti todame
 Siino armo peäle.
 Küel ja eddespidi weel
 Ööltad meile anda
 Keik, mis tarwis, küel so meel
 Ööltab meidgi kanda.

6.
 Aeg läib ärra usfirast,
 Paljo meil on tetta!
 Aika meid niid nõbbedest
 Sedda meles panna,
 Aika, & keik hea tõ
 Hästi lehhab korda,
 Et kui hea tarwise
 Tawos kannab wilje.

—
 Ift ja öndant arlaub.

Joruan, den 10. Dachs. 1621. Hylguffen von Phylzot wonich.
 24/1021.